

教 育 研 究

南非多種族教育課程設計 回顧與前瞻

劉德勝

駐南非大使館文化參事處文化參事

壹、前言

南非為一多種族的國家，黑人，白人，雜色人，印度人為主要的種族，其中黑人又可細分為十餘種不同的部落（tribe）。由於南非自1948年至1990年在國民黨（NP）統治下採行種族隔離政策（apartheid policy），因此在1960年代起源於美國公民權利運動（Civil Right Movement）而衍生之多種族教育（Multi-ethnic education）理念，雖漸風行於各多種族國家，如美國，英國，澳洲等。惟南非仍遵從白人至上（white supremacy）的種族隔離政策，並未隨著世界趨勢而改變，直至1994年新政府成立後，即摒棄種族隔離政策，以建立一個種族融合的彩虹國（rainbow nation）。近三年來，南非政府朝向教育改革之路雖步履蹣跚，一路行來，卻也大多仍遵從多種族教育的理念。際此國內政局動蕩，潛在種族對立可能被激化，及國立教育編譯館所編之“認識台灣”被不同族群各有褒貶，希望本文能對國內之多種族課程設計理念有些許的釐清及提供借鏡。

貳、多種族教育課程設計的概念

班克斯（Banks 1994）認為多種族教育是關於調整設計整體學校情境以充份反映社會的種族歧異性。其不僅研究各種族的文化、經驗，更需在校園內進行制度性的改變，舉凡學校教職員的態度，測驗方式，咨商，權力關係，分班方式等各項變數均應充份反映種族的歧異性。如果學校能促進並鼓吹種族的歧異性，各種族的學生才能真正獲得教育機會均等的理想。

雖然多種族教育不僅只著重在課程設計，而應注重整體學校及教育情境的改變；但不可否認的，課程是達成多種族教育理念的重要因素，如果課程僅依多數種族（major ethnic group）的需求來設計，則永遠無法達成多種族教育的理想。

參、南非多種族教育課程設計的發展

一、背景分析

南非過去數十年最爲世人熟知的即是採行種族隔離政策，當新政府於1994年成立後即改變過去的政策，教育是其中之一。

在種族隔離時代，各種族的教育分由不同的教育部掌理，不同種族的學童進入不同的學校就讀，所享受的教育資源，課本均有所不同。直至狄克勒克（F.W. de Klerk）於1988年就任總統，由於國際社會壓力日增，國內問題亦層出不窮，才思放棄種族隔離政策（Dean et al 1983; Mungazi 1991）。

雖然狄克勒克亟思改變政策，並修改教育體系，以促進各族群的良性互動及相互瞭解，惜各種族教育仍未臻平等，其改革理念未能克竟其功。至曼德拉上台後，即致力於建立一個不分種族的民主政體，建立一個異中求同的國家（Mandela, 1994a.b.）。首先將各教育部統合爲單一之教育部（Department of Education）以統籌全國教育事務；並公布教育與訓練白皮書（White Paper on Education and Training 1995）以保障各種族學童能公平地接受教育；且廢除語言歧視政策，學童有權選擇十一種官方語言（除英語、斐語外，其餘九種皆爲黑人方言）中的二種語言當作語言科目（Sidiropoulous et al 1996）。

南非憲法亦反映其國家政策，當其實施種族隔離政策時，1961年版憲法竟未有隻字涉及教育及基本人權，筆者認爲應是刻意省略，以免遭受外界之批評。直至狄克勒克上台後才思修改憲法，1993年新修訂的憲法即增列了有關教育及人權的條文。其規定每位學童均有平等進入教育機構就讀及自由選擇教學語言的自由，教育機構不得有種族歧視，官方語言亦由兩種（英語及斐語）變成十一種。1993年版憲法頗符合多種族教育的精神，惜尙未具體實施，1994年選舉後，南非的政權由國民黨落入非洲國家聯合陣線（ANC）手中。ANC取得政權後即著手再修訂憲法，並於1996年底公佈實施，有關教育部分與1993年版大同小異。其較重要者爲：每位國民均有權接受基本教育及成人教育，每人均有權選擇教學語言，並成立泛南非語言委員會（Pan South African Language Board）以確保各語言的不受歧視。

另一重要的背景分析爲南非種族的歧異性。南非可說是世界上種族最複雜的國家之一，主要包含黑人（76.3%），白人（12.7%），雜色人（8.5%），及亞裔（主要爲印度人，2.5%）。各種族亦分佈在不同的區域，如北省（Northern Province）黑人即佔97%，大多數的雜色人居住於西開普省（Western Cape province），大多數的印度人居住於那他省（Natal Province）。白人大多爲英國及荷蘭後裔，其他如德國、義大利、葡萄牙等後裔亦佔一部份。黑人更可分爲十數個不同的部落，其中祖魯（Zulu）佔五分之一左右爲最大的部落。由於長期實施種族隔離政策，再加上各種族之文化、語言、宗教均不同，種族間的問題既複雜且嚴重，那他省由於種族間隸屬不同政黨而相互仇殺時有所聞。

二、課程設計的發展

南非在殖民地時期，教育大都掌握在教會手中，其課本就是聖經，雖然各種族兒童進入不同的學校就讀，但甚難判斷是否符合多種族教育的理念。

在種族隔離時期，各種族各有不同的教育行政系統及學校，表面上各種族的課程大綱（Curriculum framework）和課程表（Syllabus）是相似的，但各種族學校所使用的教科書不同，甚至英語與斐語版的教科書亦不同。

筆者採用由迪思等人(Dean et al 1983)所著，聯合國教科文組織(UNESCO)出版的“黑與白的歷史：南非歷史課本的分析”(History in Black and White: an Analysis of South African School History Textbooks)為例說明當時之課程設計情形。

南非歷史課本充份反映種族隔離政策，並為實施種族隔離政策合理化辯護，認為種族隔離是自然的事情。南非的歷史起於白人移民時期，只著重不同白種人的史實。在十九世紀及二十世紀初，歷史的呈現採取英國人的觀點，其他如斐人（Afrikaner 即荷蘭後裔）等白種人的史實均被刻意忽略；之後，改採斐人的歷史觀，強調斐族英雄的史蹟，如牛車大遷徙（Great Trek）和英—布戰爭（Anglo-Boer War 即英國殖民地與荷裔所建立之南非共和國之戰），其他種族之史實均刻意被忽略。其甚至強調黑人先天上是低劣的種族，起碼在文化上是低劣的，以作為其白人至上的藉口。南非此時期的歷史可說是政治的工具，其竟可不顧史實，稱白人移民至空無人跡土地後，遭遇南向移民黑人的挑釁，這就似美國歷史敘述哥倫布發現新大陸一樣的歪曲史實（Banks 1994）。非白種人及黑人常被描述為白人發展的障礙，他們是一群懶散、隨便、不喜工作的民族，外界不瞭解南非白人的困難，如果他們直接與非白人接觸後才能真正瞭解他們是怎樣的一群人，因而，歐洲平等的概念若能應用到南非僅是癡人說夢。在世界歷史亦明顯的以歐洲為主軸，亞洲及拉丁美洲僅在第六冊簡略提到，並僅敘述至西元1800年之殖民時期。由以上所述，可知，此時期的課程充滿著偏頗的白人歷史觀。

前已說明到了1988年，狄克勒克執政後，亟思放棄種族隔離政策，在教育上，致力於教育機會的均等，尊重各種族的文化、語言、宗教及生活方式。課程設計需考慮到的各種族的文化、語言及宗教的差異性（Department of National Education 1988）。1991年亦公佈了新課程的發展哲學基礎（Committee of Heads of Education Department 1991），亦著重各種族的教育機會一律平等，並尊重各種族的宗教、生活方式及語言。惜此課程提出後，實際的課本並未修正，改革仍功虧一簣。

三、課程設計現況

1994年，南非第一次實施不分種族均可投票的選舉，從此摒棄種族隔離政策，建立一個真正民主的國家。南非教育部公佈了兩項重要的政策說帖，一項是前已提及之教育及訓練白皮書，另一是學校的組織、管理與資金（The Organisation, Governance, and Funding of School 1996）。確立了種族平等的教育行政及學校制度，打破過去各種族分校就讀的不平等措施。教育部為使各種族確能享受真正平等的教育，乃著手設計新的課程，以符合彩虹國的理念。在新的課程尚未設計完成之前，現行課本仍依據1987年舊的課程大綱編寫，雖然大多已將過去對非白人的偏見予以刪除，但仍以白人為中心來敘寫。筆者選擇與UNESCO1983年所分析相同著者的新版歷史課本Active History加以內容分析發現如下：在十年級課本中有關南非歷史的69小項中，其中48項只敘述白人之歷史，其餘21小項雖涉及其他非白人之歷史，但仍以白人為主，而非白人中亦偏重黑人，印度人僅略而提及，雜色人幾乎未曾提及。自1948年南非實施種族隔離的歷史竟隻字未提，僅以一句話帶過，“自此南非的未來就在國民黨的手上”。

四、課程設計的未來趨勢

斐教育部於1997年4月2日公佈新的課程大綱：課程2005：邁向二十一世紀的終身學習（Curriculum 2005：Lifelong Learning for the 21st Century），新的教科書將於1998年逐年實施。新課程的基本理念在建立一個終身學習的課程，並植基於人權、多語言、多元文化，以及種族和解與國家重建的價值上。新的課程意在打破過去白人至上的理論根基，強調各種族的相互瞭解，各種族平等。其共分爲八項學習領域：(1)溝通、文學和語言學習(2)數學(3)人文及社會科學(4)自然科學(5)藝術與文化(6)經濟與管理科學(7)生活導向(8)工藝。其中只有溝通、文學和語言學習，人文及社會科學和藝術與文化等三項強調需重視種族及文化的歧異性。這與多種族教育強調需將多種族教育的概念分佈到各學科中稍有違背。

課程2005採取多語言政策，以促進各官方語言的均衡發展並教導南非人民尊重各種族之語言。

肆、評論

南非新政府爲了矯正過去的種族不平等，在教育及課程設計上確實投下不少心血，期能建立一個真正平等的教育體系，並輔以肯定行動（affirmative action）等措施，加強照顧過去受忽視的種族，然過去久遠的種族隔離政策影響並非一夕之間能予改變，且政府的措施偶有矯枉過正的地方，使得黑人認爲新的政府應改變一切，而白人卻認爲現在新政府的作爲是另一種族歧視，只不過現在白人變成受害者，因此，新政府所思透過教育及課程設計來調和各種族之間過去的對立，仇恨，似乎是力有未逮。

筆者在1995年有一深刻的經驗，某天，如往常到理髮廳理髮，看見接待人員由白人婦女改爲黑人婦女，筆者好奇的問，爲甚麼接待人員改了？黑人婦女回答：因爲現在是新南非，一切都要改變。筆者續問：那妳是否更換了伴侶（Partner，因黑人常有伴侶，並未有婚姻關係）。她略帶生氣的回答：我的丈夫好極了，爲何我要更換他。筆者笑著說：妳應更換他，因妳說現在是新南非，一切都要改變。筆者接著說：如果南非有些傳統像妳的丈夫一樣好，其實是不需要更換的。

南非過去實施的種族隔離政策當然需予拋棄，課程設計著重白人至上亦應予以廢棄，然過去南非引以爲傲的教育水準，學術成就，切不可因追求種族平等而予以忽略。可惜的是，南非新政府爲了追求種族平等，卻輕率的放棄原有的良好傳統，致使近年來教育水準不進反退。去年南非在教學及自然科學國際成就測驗中雙雙名列倒數第一名可爲例證。

南非新課程雖強調學生有權決定自己的教學語言，但近月來，斐教育部對於遲遲不肯放棄採用斐語教學的白人保守重鎮史坦倫布希大學（University of Stellenbosch）展開猛烈的抨擊，並警告該校若不及時調整，將斷絕一切財政補助，使得斐人人心惶惶，認爲他們的語言、文化終將在南非消失。此言行不一的行徑在南非政策的決定上卻是屢見不鮮。

另南非爲追求種族平等的一蹴可幾，不管國內財政的是否負擔得起，師資訓練是否完備，冒然宣佈將於1998年實施新的課程，而有關的教材編輯綱要等均付之闕如。果不期然，斐教育部長班古（Prof. Bengu）於本年（1997）7月15日宣佈，原擬於1998年自一年級及七年級（等於我國小學一年級及國中一年級）開始實

施的新課程，因各項籌劃不及，將只於一年級實施。

伍、結論

南非新的課程設計應落實新政府標榜的各種族平等精神，並將多種族教育的理念融入各學科作一統整的設計，使得各種族能保有其文化、語言、宗教，並相互尊重，促使境內各種族能真正相互瞭解、融合，建立一個真正的民主彩虹國，是一個值得深思的課題。南非獨特多種族教育課程設計的發展、未來趨勢以及優缺點，均值得我國未來設計包容各族群理念、文化的新課程之參考。

參考文獻

- BANKS, J. A. 1994. *Multiethnic Education: Theory and Practice*. Third Edition. Boston: Allyn and Bacon.
- Dean, E. HARTMANN, P. and KATZEN, M. 1983. *History in Black and White: An Analysis of South African School History Textbooks*. Paris: UNESCO.
- Department of Education, South Africa. 1995. *White Paper on Education and Training*. Pretoria: 15 March 1995.
- Department of Education, South Africa. 1996. *Annual Report: June 1994-December 1995*. Pretoria: May 1996.
- Department of Education, South Africa. 1997. *Curriculum 2005: Lifelong Learning for the 21st Century*. Pretoria, South Africa.
- Department of National Education. 1988. *National Education Policy: Educational Programmes for Pre-tertiary Education in South Africa*. Pretoria: South Africa.
- Government Gazette. 1994. *Constitution of the Republic of South Africa*. 1993. Cape Town: Government Gazette. Vol.343. No.15466. 28 January 1994.
- Government Gazette. 1996a. *Constitution of the Republic of South Africa*. 1996. Cape Town: Government Gazette. Vol.378. No.17678. 18 December 1996.
- Government Gazette. 1996b. *The Organisation, Government and Funding of Schools*. Pretoria: Department and Education. Government Gazette. No. 16987. February 1996.
- MANDELA, N. R. 1994a. *Statement of the President of the African National Congress Nelson Rolihlahla Mandela at his Inauguration as President of the Democratic Republic of South Africa*. Pretoria. 10 May 1994.
- MANDELA, N. R. 1994b. *Nelson Mandela's Address to the People of Cape Town, Grand Parade, on the Occasion of his Inauguration as State President*. Cape Town. 9 May 1994.
- MUNGAZI, D. A. 1991. *The Challenge of Educational Innovation and National Development in South Africa*. New York: Peter Lang Publishing.
- Republic of South Africa Constitution. Act no.32 of 1961. 24 April 1961.
- SIDIROPOULOUS, E. JEFFERY, A. MACKAY, S. GALLOCHER, R. FORGEY, H. and CHIPPS, C. 1996. *South Africa Survey 1995/96*. Johannesburg: South Africa Institute of Race Relations.
- South Africa Institute of Race Relations, May 1996. *Fast Facts*. No./96. Johannesburg. South Africa .
- VAN RENSBURG, A. P. J. and OOSTHUIZEN, F. S. G. 1995. *Active History Standard 10*. Pretoria: Kagiso Publisher.